

# Case Study: [www.helping.de](http://www.helping.de)



## Das Unternehmen:

Helping ist heute in insgesamt über 200 Städten verfügbar und damit die am weitesten verbreitete Online-Plattform für die Vermittlung von geprüften Reinigungskräften. Nach dem Startschuss im Frühjahr 2014 konnte Helping seinen Service nach nur zwei Monaten in Österreich, Frankreich, Schweden und den Niederlanden anbieten. Inzwischen vermittelt das junge Startup Reinigungskräfte weltweit in zwölf Ländern. Darunter Australien, Brasilien, Singapur und Dubai.

»Wir waren nach nur wenigen Monaten in vielen Ländern aktiv und brauchten einen Übersetzungspartner, der unser rasantes Tempo mitgehen kann. Toptranslation konnte uns mit hoher Qualität bei schnellen Lieferzeiten immer begeistern.«



Benedikt Franke  
Geschäftsführer



# Case Study: [www.helping.de](http://www.helping.de)



## Die Herausforderung:

Helping ist ein junges Unternehmen, das sich extrem schnell entwickelt – kurz nach der Gründung wurde bereits umfassend internationalisiert. Dieses Tempo macht sich auch in den Übersetzungsansprüchen bemerkbar: In sehr kurzer Zeit müssen die verschiedenen Inhalte der Dienstleistungs-Plattform in mehrere Sprachen übersetzt werden. Dazu gehören juristische Texte wie Verträge, AGB und Datenschutzerklärungen, aber auch redaktioneller Content der Website ist zu übertragen. Bei den Übersetzungen kommt es neben absoluter Genauigkeit auf hohe Geschwindigkeit an.



## Warum Toptranslation:

Wer ins Ausland expandiert, braucht nicht nur Übersetzungen seines redaktionellen Contents. Genauso wichtig ist es, die rechtlichen Inhalte der Website an die Zielmärkte anzupassen. Bei einem Unternehmen wie Helping, das in hohem Tempo internationalisiert, sind die Übersetzungsansprüche so eilig wie umfangreich. Da Recht zu Toptranslations Kernbranchen zählt, sind die geeignetsten Fachübersetzer für große Internationalisierungs-Aufträge wie bei Helping schnell gefunden.

Das Fachübersetzer-Netzwerk von Toptranslation besteht aus insgesamt über 4.600 Übersetzungs-Profis in allen Zeitzonen. Daher können Übersetzungen jederzeit in Auftrag gegeben und selbst innerhalb sehr knapper Fristen pünktlich geliefert werden. Der Einsatz moderner Technologien, wie Translation Memories, beschleunigt und vergünstigt die Projektabwicklung zusätzlich.

Ein erfahrener Projektmanager sorgt dafür, dass der Aufwand für Helping so gering wie möglich bleibt: Alle Übersetzungen werden aus einer Hand geliefert. Helping hat dabei stets die volle Kontrolle über alle Aufträge – sämtliche Daten können im Kundendashboard zentral abgerufen und die aktuellen Status der Projekte von verschiedenen Endgeräten aus eingesehen werden.

# Case Study: [www.helping.de](http://www.helping.de)



## Vorteile für Helping:

- Expertise in der Übersetzung von redaktionellem Website-Content und juristischen Inhalten
- Schnelle Auftragsrealisierung dank moderner technischer Lösungen
- Einfache Kontrolle und vollständige Transparenz im Kundendashboard: die Status aller Übersetzungsprojekte können jederzeit eingesehen werden
- Betreuung aller Projekte durch einen erfahrenen Projektmanager



## Über Toptranslation:

Als leistungsstarker und schnell wachsender Übersetzungsdienstleister hat sich Toptranslation auf hochwertige Fachübersetzungen in 53 Sprachen für mittlere und große Geschäftskunden spezialisiert.

Das Unternehmen kombiniert geprüfte Branchenexpertise mit der Transparenz, Schnelligkeit und Effizienz einer webbasierten Unternehmenslösung. Mehr als 4.000 muttersprachliche Fachübersetzer in 73 Ländern übersetzen für Kunden aus über 20 Ländern. Toptranslation sitzt in Hamburg, München, Wien, Zürich und Paris.